

Ողջյն Ս. Պատարագի – The Kiss of Peace

The giver says - The receiver says

Քրիստոս ծնաւ եւ յայտնեցաւ - Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի
 “Krisdos dznav yev haydnetsav. - Orhnyal é haydnootyoon’n Krisdosi.”
 “Christ is born and revealed. - Blessed is the revelation of Christ.”

Upcoming liturgical calendar

Sep. 8	Ծնունդ Ս. Աստուածածնի - Birth of the Holy Mother of God
Sep. 13	Խաչվերաց - Exaltation of the Holy Cross
Sep. 26	Ս. Գեորգ - St. George
Sep. 27	Վարազայ Ս. Խաչ - Holy Cross of Varak
Oct. 10	Ս. Թարգմանիչ Վարդապետներ - Holy Translators
Oct. 17	Ս. Աւետարանիչներ - Մատթեոս, Մարկոս, Ղուկաս եւ Յովհաննէս - Holy Evangelists - Matthew, Mark, Luke, and John
Oct. 19	Ս. Յովսէփ - Saint Joseph
Oct. 25	Գիւտ Խաչի - Discovery of the Cross
Oct. 31	Տօն Ամենայն Սրբոց - Feast of All Saints
Nov. 28	Ս. Թադէոս եւ Ս. Բարթողիմէոս - Sts. Thaddeaus and Bartholomew



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

August 16, 2020

Fourth Sunday of the Transfiguration
 Այլակերպութենէն ետք Չորրորդ Կիրակի

Morning Service 9:15 am Divine Liturgy 10:00 am

Տ. Հրանդ Բհնյ. Գեորգեան, Հովի
 Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

19300 Ford Road, Dearborn, MI 48128
 Phone: 313.336.6200

Church e-mail address: office@saintsarkis.org
 St. Sarkis website: www.saintsarkis.org

After hours or in case of emergency please contact Fr. Hrant
 on his cell phone 857.318.9799.

Today’s Readings from the Holy Scripture

The Epistle of Paul to the Galatians 3:29-4:7

If you belong to Christ, then you are Abraham’s seed, and heirs according to the promise.

What I am saying is that as long as an heir is underage, he is no different from a slave, although he owns the whole estate. The heir is subject to guardians and trustees until the time set by his father. So

also, when we were underage, we were in slavery under the elemental spiritual forces of the world. But when the set time had fully come, God sent His Son, born of a woman, born under the law, to redeem those under the law, that we might receive adoption to sonship. Because you are His sons, God sent the Spirit of His Son into our hearts, the Spirit who calls out, “Abba, Father.” So you are no longer a slave, but God’s child; and since you are His child, God has made you also an heir.

The Holy Gospel of Jesus Christ According to Luke 2:1-7

In those days Caesar Augustus issued a decree that a census should be taken of the entire Roman world. (This was the first census that took place while Quirinius was governor of Syria.) And everyone went to their own town to register.

So Joseph also went up from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to Bethlehem the town of David, because he belonged to the house and line of David. He went there to register with Mary, who was pledged to be married to him and was expecting a child. While they were there, the time came for the baby to be born, and she gave birth to her firstborn, a son. She wrapped Him in cloths and placed Him in a manger, because there was no guest room available for them.



Jack and Armen Garbooshian and their families wish their beloved mother, grandmother, and great-grandmother,

Mrs. Arpine Garbooshian,

a very Happy 100th Birthday.

May God bless her and watch over her.



DAILY READINGS		
AUGUST	17	Proverbs 11:30-12:4; Zechariah 2:10-13; 2 Corinthians 6:16-7:1; Luke 1:39-56
	28	Song of Songs 6:3-8; Malachi 3:1-2; Galatians 3:24-29; Luke 2:1-7
	19	Song of Songs 4:9-15; 8:14; Isaiah 7:10-16; Galatians 3:29-4:7; Luke 2:1-7
	20	Proverbs 11:30-12:4; Zechariah 2:10-13; 2 Corinthians 6:16-7:1; Luke 1:39-56
	21	Song of Songs 6:3-8; Malachi 3:1-2; Galatians 3:24-29; Luke 2:1-7
	22	Song of Songs 4:9-15; 8:14; Isaiah 7:10-16; Galatians 3:29-4:7; Luke 2:1-7

Father Hrant and the Board of Trustees
congratulate all our church
members and friends with the name of

**Mariam, Maro, Mary, Mari, Makrouhi, Mayrenie, Maroush,
Serpouhi, Dirouhi, Takouhi, Loucine, Lousig, Lousnag,
Arousiag, Arpine, Markarid, Nazig, Azniv, Seta, Dzaghig,
Verjin, Arshalouys**

on the occasion of the
Feast of the Assumption of the Virgin Mary.



In consideration of the current health crisis we ask all
parishioners to put on their masks prior to entering the building
and keep it on the entire time they are in the building.
Also, there will be no Fellowship Hour taking place after church
service until further notice.



As my last days as administrative assistant at St. Sarkis Church
draw near, I thank every one of you for your kindness of heart and
generosity of spirit. I've enjoyed meeting and getting to know all
of you. Your faith and dedication to the church inspires and
moves me. Thank you all for making my time here an absolute
pleasure.

Best regards and bachigner,
Roupina Carman

**Պօղոս Առաքեալի Կողմէ Գաղատացիներուն Գրուած Նամակէն
(3:29-4:7)**

*Արդ ուրեմն, եթէ Քրիստոսի կը պատկանիք՝ կը նշանակէ թէ դուք
Աբրահամի զաւակներ էք եւ պիտի ժառանգէք ինչ որ Աստուած անոր
խոստացաւ:*

*Բայց գիտցէք նաեւ, թէ ժառանգորդ մը թէպէտ ամբողջ
ժառանգութեան իսկական տէրն է, բայց որքան ատեն որ
անչափահաս է՝ տարբերութիւն չունի ծառայէ մը, քանի
իննամակալներու եւ Հոգաբարձուներու ենթակայ է, մինչեւ Հասնի իր
Հօրը որոշած ժամանակակէտը: Նոյնն է մեր ալ պարագան: Որքան
ատեն որ Հոգեւորապէս անչափահաս էիք՝ բնութեան ոյժերուն
կ'ենթարկուէիք ու կը ծառայէիք: Բայց Հիմա յարմար ժամանակը
Հասած Համարելով, Աստուած աշխարհ զրկեց իր Որդին, որ կնոջմէ մը
ծնաւ եւ Օրէնքին տակ ապրեցաւ, որպէսզի մեզ Օրէնքին գերութենէն
փրկէ եւ Աստուծոյ որդիներ դարձնէ: Արդ, որովհետեւ իր որդիներն
էնք՝ Աստուած մեր սիրտերուն մէջ զրկեց իր Որդիին Հոգին, որով
զԱստուած «Աբբա», այսինքն «Հայր» կը կոչենք: Ուստի այլեւս ծառայ
չէք, այլ՝ որդի. եւ քանի որդի էք՝ Աստուծոյ խոստումը պիտի
ժառանգէք:*

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն ըստ Ղազարի (2:1-7)

*Այդ օրերուն Օգոստոս կայսր Հրամանագիր Հանեց՝ իր կայսրութեան
սահմաններուն մէջ գտնուող բոլոր բնակիչներուն մարդահամար
կատարելու: Այս առաջին մարդահամարը տեղի ունեցաւ Սուրիայի
կառավարիչ Կիրենիոսի օրերուն: Ամէն մարդ իր ծննդավայր քաղաքը
կ'երթար իր անունը արձանագրել տալու Համար: Յովսէփ, Դաւիթի
ցեղէն եւ ազգատոհմէն ըլլալուն Համար, Գալիլեայի Նազարէթ
քաղաքէն ելաւ եւ իր անունը արձանագրել տալու Համար գնաց
Հրէաստանի Բեթլեհէմ քաղաքը, Դաւիթ թագաւորին ծննդավայրը:
Իրեն կ'ընկերանար իր նշանածը՝ Մարիամ, որ յղի էր:
Բեթլեհէմի մէջ Մարիամի ծննդաբերութեան ժամանակը Հասաւ եւ
ծնաւ իր անդրանիկ զաւակը, որ փաթկեց խանձարուրի մէջ եւ դրաւ
մնուրի մը մէջ, որովհետեւ պանդոկին մէջ իրենց Համար տեղ չկար:*



Father Hrant and the Board of Trustees of St. Sarkis Church would like to thank the following parishioners for their generous donations for the Feast of the Assumption of the Holy Virgin Mary .



Father Hrant and the Board of Trustees of St. Sarkis Church would like to thank the following parishioners for their generous donations for the Feast of the Assumption of the Holy Virgin Mary .



Richard J. Afetian
 Sandra Afetian
 Gary & Arlene Aidem
 Ned & Aroxie Apigian
 George Arakelian
 Carolyn Arslanian Family
 Garabet & Hasmig Arslanian
 Shirley Avakian
 Haig Aznavoorian
 Dr. & Mrs. Aram Bagdasarian
 Emma Bagdassarova
 Virginia Bagdasarian
 Paul Bardizbanian
 C. David & Linda M. Bargamian & Family
 Koko & Nyrie Bedrossian
 Zabel Chaparian
 Steve & Debbie Dakhlian
 Garabed Darakdjian
 Virginia Dee Deovletian
 Violet DerManulian
 The Dolan Family
 Silva Dolkarian
 Haig & Veronica Donabedian
 Jeffrey Enokian
 Mark & Eleanor Evarian
 Glenn & Amalia Evich
 Harriet Freeman
 Pamela Sayre
 Mrs. Arpine Garbooshian
 Jack Garbooshian
 Nancy, Violet Gavoor, Ani & Jeff Niffin - In tribute of Mark Gavoor's musicianship nurtured at St. Sarkis
 Violet Gavoor
 Narses & Alice Gedigian
 Anonymous
 Alice Ghazourian

Karen Goulasarian
 Marguerite Hadjian
 Avadis J. Hagopian
 David & Barb Harazian
 Susan & Edward L. Haroutunian
 Michael & Laurie Haroutunian
 Garry & Patti Javizian
 The Kadian Family
 Dickran & Elizabeth Kamar
 Sam & Linda Karalambo
 David & Jan Karapetian
 Stephen Karougian & Shnorhig
 Phillip & Cynthia Kashigian
 Rick & Donna Katcherian
 Bernice Kazarian
 Hachig & Christine Kazarian
 Karen Kay Kazarian
 Rose Kehetian
 Patti & Diran Kochyan
 Armen & Mary Korkigian
 Edward Korkoian Family
 Elizabeth Kosaian
 Juliette Koukoudian
 Alice Kourtjian
 Harry Kzirian
 Rose Sogoian Lahiff
 Bill & Jennifer Lehrer & Family
 Anahid Yahnian Lovalenti Family
 James, Shakay, & Arev Majeska
 Berj Manoukian
 Elsie Doumanian Martin
 Raymond & Margaret Martyniuk
 Paul Mauradian
 Anahid Michaelian
 Georgette Miloian
 Jacques & Janet Miloian
 Mike Mossoian
 George & Rose Mouradian

Novi Jewelers, Inc. Vatche & Erica Nadjarian
 Aram & Seta Najarian
 Dr. & Mrs. Berj Nercessian
 Zarmouhi Nishanian
 Danny & Margo Nishanian
 Alice Noorian
 Jeff & Lorig Noroyan
 Ann Okolovitch
 Greg & Robin Ornazian
 Hayg & Georgi-Ann Oshagan
 Jerair & Ani Ourlian
 Mardig & Sosi Palanjian
 Nichan & Alice Pilibosian
 Alis May Poladian
 Maro Posigian
 Gerald & Crystal Reeves
 Pauline Torigian Sanderson
 Armen & Emeline Santikian
 Zee, Susan, & Diane Sarkesian
 Albert & Geno Sarkisian
 Elizabeth Serafin
 David & Kristen Shahrighian
 Hagop & Zovinar Shiklanian
 Silva Shiklanian
 Harold Sirabian
 Peter & Anahid Sirian
 Emma Sogoian
 Kegham Tazian
 Sarkis & Sirvart Telbelian
 John & Kathy Tosoian
 Sela & Rafi Trochakerian
 Liz Vartanian-Gibbs
 Jerry & Anna Wallace
 John F. Wright
 Dr. Karen Yakmalian
 David & Cynthia Yangouyian
 Sherman Zazaian

Diane Mercuri
 Sonia Tacoma
 Sonia Tacoma
 Krikor Krikorian
 Pamela Coultis
 Maria Arslanian
 Candy Jevizian
 Barb Haroutunian
 Karen Hagopian
 Aaron Arakelian
 Lori Manoogian
 Ned Apigian
 Jerry Gerjekian
 Lucie Gurgenian
 Manouk Derovakimian
 Mary Afetian
 Mike Crane

